


THE IMMORTAL 21ST FEBRUARY INTERNATIONAL MOTHER LANGUAGE DAY



Special Supplement

21 February 2001

Planned & Designed by : Triune (Pte) Ltd.



রাষ্ট্রপতি
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ

০৯ ফাল্গুন ১৪০৭
২১ ফেব্রুয়ারী ২০০১

বাণী

ঐতিহাসিক ভাষা আন্দোলনের শহীদদের অমর স্মৃতির প্রতি আমি গভীর শ্রদ্ধা জানাই এবং তাঁদের রুহের মাগফেরাত কামনা করি।

একুশে ফেব্রুয়ারীকে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস হিসেবে ঘোষণা ও সারা বিশ্বে দিনটি এখন আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস হিসেবে পালনের মধ্য দিয়ে মাতৃভাষার প্রতি বাংলাদেশের মানুষের গভীর ভালবাসা ও এর জন্য তাদের চরম আত্মত্যাগের স্মৃতি প্রতিষ্ঠিত হয়েছে। আমাদের মাতৃভাষার এ গৌরবে আমরা সবাই গর্বিত।

মহান একুশের চেতনা আমাদের সাহিত্য, সংস্কৃতি ও রাজনৈতিক পরিমণ্ডলে দৃশ্যমান। জাতীয় এ ধারাকে বেগবান করার জন্য সবাইকে আমি উদ্যোগী হওয়ার আহ্বান জানাই।

সাহাবুদ্দীন আহমদ

বিচারপতি সাহাবুদ্দীন আহমদ

In Quest of the Identity of Ourselves

Last year I had an opportunity with the fresh trainee officers of the Foreign Ministry in a session organised by my good friend Moliuddin Ahmed. We understand as many as 130 distinguished celebrities of the country were invited to the phases of the session to highlight our history and tradition, art and culture, democracy and struggles for liberation. I chose 'Liberation and Newspaper' as my subject of discussion, that included not only the time of liberation, but the era previous to that, from 50's through 1971. I discussed the role played by the Press that helped development of mass consciousness for our liberation.

When we talk liberation, we must start from the movement for language, which was, in fact, the very identity of ourselves and the starting mark of our struggle for self rule. It is evident that Pakistan was founded by the vote of majority Muslims of Bengal. Only excepting in Bengal, Muslim League won in none of the provinces Pakistan consists of. They did not win in Panjab, Sindhu, Baluchistan or in Frontier.

The question, naturally, was that why and how the people of Bengal got disgusted with Pakistan they brought about through their ballot? I put the same question before the trainee officers that, I am sure, made them thoughtful.

language was never easy. Despite the fact that Pakistan was founded on the basis of two-nations theory, on the idea that the Muslim is a different nation, the chief aspiration of the Muslim of Bengal was only to stage a self-assertion.

nowhere in Pakistan they found. Mr. Zinnah appointed Khwaza Nazimuddin as the Chief Minister of East Bengal the eastern part of Pakistan, who did not even speak Bangla, and thus subtracted the most popular leaders including Shere-e-Bangla A.K. Fazlul Huq and Hossain Shahid Suhrawardi, Non-Bengalees were set to dominate in the Civil Service as much as in the army and in trade and commerce. In East Pakistan priority and preference were given to the Bihari Immigrants in those sec-

Bazlur Rahman

If we take a time fifty years back, in the very initial days of Pakistan, Muslim League had to face a widespread movement just based on language question. It started in 1948 and ended in 1952. The whole question of

They thought that they would be able to develop and establish themselves under the umbrella of a free state named Pakistan. But the dissolution did not take long. In one fine morning they found themselves



The Significance and Relevance of the International Mother Language Day

International Mother Language Day is being celebrated all over the world today. The UNESCO General Conference took a decision to that effect on 17 November 1999 when it unanimously adopted a draft resolution submitted by Bangladesh and co-sponsored and supported by 28 other countries. The celebration of International Mother Language Day on Twenty-First (or Ekushey) February is a befitting tribute to the martyrs of our language movement. Ekushey February, our Mahan Shaheed Dibash, has a unique significance in the history of our country. On this day in 1952 martyrs had laid down their lives for our mother language—Bangla. This event is unprecedented in contemporary history. Father of the Nation Bangabandhu Sheikh Mujibur Rahman, who had played a pivotal role in our Language Movement, had always attached special importance to this glorious chapter of our nationhood.

through our mother tongue. We express our feelings through languages. The language I understand the best is my mother language." In other words, mother language is one of the most appropriate means to assert one's identity. The dissemination of mother languages encourages linguistic diversity and multi-lingual education, and creates fuller awareness about linguistic and cultural traditions throughout the world. As history has shown, linguistic differences do not cause wars, intolerance does. In fact, respect for each other's language inspires international solidarity based on understanding, tolerance and dialogue.

Syed Muazzem Ali

The International Mother Language Day had been formally launched on this day last year by the UNESCO Director-General Koichiro Matsuura through an impressive ceremony at the Organization's Headquarters in Paris. The UN Secretary General Kofi Annan, in his message on this historic occasion, had emphasized his belief that the observance of the day should create greater awareness about the "distinct and enduring" value of languages and the fact that language is an "essential component of identity and a means by which we find our place in the world." While expressing his deep concern at the danger that many existing languages might disappear soon, the UN Chief had urged the international community to "redouble its efforts" to protect the languages, which he termed the "common heritage of mankind." The UNESCO Director-General in his inaugural

speech had called mother language a "prism which determines our first notion of the world and draws the contours of our original identity," adding that from our mother language we implant the capacity to secure liberty "to the source of our cultural lineage" and project ourselves into the outside world. He had reminded the UNESCO member states that by deciding to observe the International Mother Language Day, they had also committed themselves to the fact that languages "are not only vital elements in humanity's cultural heritage, but irreducibly express human creativity in all its diversity." Mr. Matsuura had emphasized that languages "mirror the spirits of the societies in which they were born" and concluded by saying, "when a language

See page 20

International Mother Language Day: Our Glorious Pride

Bangladesh emerged as an independent and sovereign state on the 16th of December, 1971 achieving absolute victory over the occupied Pakistan forces. The dream and aspiration for freedom, which the Bangalee nation had to cherish for one thousand years became a reality on that day after the supreme sacrifice of three million people. The nation had to sacrificed a lot not only to earn the independence, but also for establishing democracy and dignity of mother tongue. The country, being a fertile and prosperous land attracted foreigners, both from the East and the West throughout the ages and they invaded this beautiful riverine country land as the migratory birds from Siberia come here every winter to

have warmth and fooding. In the mediaeval age, merchant ships of Bangladesh used to cross the Indian ocean. The East India Company occupied this rich country through a conspiracy. Those who are acquainted with the colonial

the 23rd session of the All India Muslim League in Allahabad. A proposal was adopted to make Urdu the language of whole India at the 25th session in Lucknow in 1937. Urdu will be the state-language of Pakistan, Choudhury

Asad Chowdhury

exploitation in Indian sub-continent certainly know how the Bangalee's craftsmanship, trade, commerce and industrial infrastructure of this land were destroyed. In this backdrop, mysticism, fatalism, and a bondage-free culture developed which became the Bangalee's lone shelter (Mafizuddin Ahmed). Bangladesh was not included in the proposed independent state conceived by Allama Iqbal in 1930 at

same sentiment on the 21st of March, 1948. Leading intellectual Dr. Muhammad Shahidullah and author Abdul Haq refuted and protested the statement strongly in their writings.

Percentage of people of various mother tongue in Pakistan at that time was as follows: Bangali-54.6%, Punjabi-27.1%, Pastu-6.1%, Urdu-5%, Sindhi-4.8% and English-1.4%. The student community of Dhaka irrespective of opinion and belief strongly protested the statement of Governor General and demanded to make Bangla, the mother tongue of majority people as the state language of Pakistan. Khawaja Nazimuddin of Bangladesh (then East Pakistan) became the Prime Minister of Pakistan on the 16th of October,



প্রধানমন্ত্রী
গণপ্রজাতন্ত্রী বাংলাদেশ সরকার

০৯ ফাল্গুন ১৪০৭
২১ ফেব্রুয়ারী ২০০১

বাণী

অমর 'একুশে ফেব্রুয়ারি ও আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস' বাংলা ভাষায়ী জনসাধারণের জীবনীশক্তি ও প্রেরণার এক অতহীন উৎস, ১৯৫২ সালে বাঙালি জাতির গৌরবময় ভাষা আন্দোলনের স্মৃতি-স্মারক। মাতৃভাষার অধিকার ও মর্যাদা প্রতিষ্ঠার সংগ্রামে বাঙালি জাতির বিপুল ত্যাগ পৃথিবীর ইতিহাসে বিরল। এ দিবস বাঙালির জাতীয় জীবনে শোক ও গৌরবের এক অনন্যসাধারণ মহাকাব্যে পরিণত হয়েছে। মহান ভাষা আন্দোলনের অকুতোভয় সৈনিক রফিক, শফিক, জব্বার, বরকত, সালামসহ নাম না জানা অগণিত শহীদদের আত্মত্যাগ বাঙালি জাতিতে বিশ্বস্তায় আলোকিত আসন দান করেছে। আমি তাদের পবিত্র স্মৃতির প্রতি গভীর শ্রদ্ধা নিবেদন করছি।

নতুন সহস্রাব্দ ও একবিংশ শতাব্দীর উষালগ্নে বাঙালি জাতির রক্তস্রাব ইতিহাস ও ঐতিহ্যের অহঙ্কার অমর একুশে ফেব্রুয়ারি আজ 'আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস' হিসেবে বিশ্বস্তায় স্বীকৃতি লাভ করেছে। এর মাধ্যমে বাঙালি জাতির বিজয়গাথা সমগ্র বিশ্বকে আত্মত্যাগ করেছে। আমাদের একুশের চেতনা আজ বিশ্বময় মাতৃভাষা দিবসের চেতনায় রূপান্তরিত হয়েছে। বাঙালির গৌরব একুশে ফেব্রুয়ারি এখন পৃথিবীর সকল দেশে পালিত হচ্ছে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস হিসেবে।

মাতৃভাষা বাংলা প্রতিষ্ঠার দাবিতে ১৯৫২ সালের একুশে ফেব্রুয়ারিতে এদেশের দামাল ছেলেরা বুকের রক্তে ঢাকার রাজপথ রঞ্জিত করেছিল। ব্রিটিশ ঔপনিবেশিক শাসন অবসানের পর পাকিস্তানি ঔপনিবেশিক, স্বৈরাচারী, সাম্প্রদায়িক ও সামরিক শাসকগোষ্ঠী বাঙালির মাতৃভাষার অধিকার হরণের যে দুর্ভিক্ষমূলক প্রয়াস শুরু করেছিল, এদেশের জনসাধারণ তার বিরুদ্ধে প্রতিবাদে গর্জে ওঠে। শুরু হয় ভাষা আন্দোলন। আমাদের মহান নেতা জাতির জনক বঙ্গবন্ধু শেখ মুজিবুর রহমান আন্দোলনে নেতৃত্ব দিতে গিয়ে কারাবরণ করেন। কারান্তরালে থেকেও ভাষা আন্দোলনে তিনি বলিষ্ঠ ভূমিকা পালন করেন এবং এর সাথে একাত্মতা ঘোষণা করেন।

একুশের পথ ধরেই শুরু হয়েছিল বাঙালির স্বতন্ত্র জাতিসত্তা অর্জনের অগ্রযাত্রা। চূড়ান্ত নির্বাচন, পাকিস্তানি সামরিক স্বৈরাচারের বিরুদ্ধে আন্দোলন, ছয় দফা ও এগার দফা তথা স্বাধিকারের আন্দোলন, উনসত্তরের গণঅভ্যুত্থান, একাত্তরের মুক্তিযুদ্ধে পাকিস্তানি হানাদার বাহিনীর বিরুদ্ধে বাঙালি জাতির বিজয় অর্জন এবং বিশ্বময় বাঙালির গৌরব ভাষা আন্দোলনের স্বীকৃতি সে অগ্রযাত্রারই সাফল্যগাথা ও গর্বের ইতিহাস। মহান ভাষা আন্দোলনের বিমূর্ত চেতনাই দক্ষিণ এশিয়ায় একমাত্র ভাষাভিত্তিক রাষ্ট্র হিসেবে স্বাধীন বাংলাদেশের অভ্যুদয় অনিবার্য ও বাস্তব করে তোলে।

মহান 'একুশে ফেব্রুয়ারি ও আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস' উপলক্ষে উচ্চশিক্ষা, গবেষণা, শিল্প, সাহিত্য, সংস্কৃতিসহ জীবনের সর্বস্তরে মাতৃভাষার চর্চা ও সকল দেশের জাতীয় জীবনে মাতৃভাষার অনুশীলন, প্রয়োগ ও প্রসার ঘটিয়ে, পৃথিবীময় মাতৃভাষার উৎকর্ষ সাধনের মাধ্যমে একুশের শহীদদের প্রতি সর্বোচ্চ শ্রদ্ধা প্রদর্শনের জন্য আমি দেশবাসী ও বিশ্ববাসীর প্রতি উদাত আহ্বান জানাই।

জয় বাংলা, জয় বঙ্গবন্ধু
বাংলাদেশ জয়জীবী হোক

শেখ হাসিনা

শেখ হাসিনা

1951 after the death of Liaquat Ali Khan. He declared, "Urdu will the state language of Pakistan. Efforts to write Bangla in Urdu alphabets are encouraging"

The State Language Movement Council was formed on the 2nd of March, 1948 at the initiative of East Pakistan Muslim Student League, Tamuddun Majlis and representatives from student hostel of Dhaka University. A meeting of the Council was held on that day with Kamruddin Ahmed in the chair. Shamsul Huq was selected

convenor of the Council. Shamsul Huq, Sheikh Mujibur Rahman, Oli Ahad, Shawkat Ali and Kazi Golam Mahbub were arrested on the 11th of March and as a result it was declared to observe the day as the state language day. Gana Azadi League, Tamuddun Majlis and Pakistan Democratic Youth League took many steps to carry forward the language movement. It may be mentioned that Tebhaga movement in North Bengal, Nankar rebellion in Sylhet, Tanka rebellion in Mymensingh were taking

See page 20